

PL PRZYCISK DZWONKOWY HERMETYCZNY PDJ-213

- przycisk natynkowy z wizytówką,
- obudowa z tworzywa sztucznego,
- przeznaczony jest do instalacji dzwonek i domofonowej,
- możliwość sterowania zamka elektromagnetycznego lub innych urządzeń niskiego napięcia,
- przystosowany do pracy w trudnych oraz zmiennych warunkach atmosferycznych (m.in. przy furtce).

DANE TECHNICZNE

Zasilanie, pobór: 1 A/ 250 V AC

Klasa ochronności: II

Stopień ochrony: IP 44

Temperaturowy zakres pracy: od -20°C do +35°C

INSTRUKCJA MONTAŻU

1. Zaleca się, aby montaż przycisku wykonała osoba posiadająca stosowne kwalifikacje i uprawnienia.
2. Podważając pokrywę na krawędziach bocznych - zdejmij zaślepkę wraz z wizytówką.
3. Odkręć wkręt mocujący pokrywę przycisku.
4. Wyłącz napięcie zasilania instalacji przez rozłączenie obwodu zasilania odpowiednim bezpiecznikiem lub wykręcenie bezpiecznika (w przypadku wyłączników nadmiaroprądowych - instalacyjnych - płaskich, przełącz wyłącznik w pozycję - wyłączony - 0).
5. UWAGA! Koniecznie sprawdź próbnikiem napięcia, skuteczność wyłączenia zasilania instalacji dzwonek.
6. Przeprowadź przewody przyłączeniowe (o przekroju od 0,35 mm² do 1,5 mm²) przez otwór w podstawie przycisku.
7. Dolną część obudowy przykręć za pomocą wkrętów do podłoża.
8. Zamocuj końce przewodów do zacisków.
9. Przykręć obudowę przycisku wraz z wizytówką.
10. Włącz zasilanie instalacji dzwonek.
11. Naciskając klawisz przycisku sprawdź poprawność działania przycisku.

Deklaracja zgodności znajduje się na stronie internetowej www.zamel.com

GB HERMETIC BELL PUSH PDJ-213

- surface mounted push button with door plate
- plastic casing
- intended for both doorbell and intercom wiring
- possibility of the control of solenoid lock or other L.V. devices
- adapted for operation under heavy duty and variable ambient conditions (ex. at the gate/wicket)

TECHNICAL SPECIFICATIONS

Power supply, power consumption: 1 A/ 250 V AC

Protection class: II

IP protection: IP 44

Operating temperature range: - 20° C to + 35°C

INSTALLATION INSTRUCTIONS

1. It is recommended that the push button is installed by a competent individual appropriately qualified and authorised
2. Prise the cover at its side edges, remove the hole plug together with the door plate.
3. Unscrew the screw which fastens the push button cover.
4. Remove the appropriate fuse (ex. by screwing it out) from the power supply circuit and disconnect power supply. If wiring flat overcurrent-brake switches are used, just switch in to "0" (OFF) position.
5. NOTE! Make sure using a voltmeter if the power supply circuit has been isolated from the doorbell wiring.
6. Thread the connection leads (of the cross-section area 0,35mm² up to 1,5mm²) through the hole in the push button base.
7. Fasten the bottom part of the casing to the wall or other object surface with screws.
8. Connect the ends of the leads to the terminals.
9. Replace the push button casing along with the door plate.
10. Switch on bell installation power supply.
11. Press down the doorbell push button and check how it operates.

The Declaration of Conformity is on our Website
www.zamel.com

DE HERMETISCHER KLINGEL-DRUCKSCHALTER PDJ-213

- Aufputzschalter mit Namenschild
- Gehäuse aus Kunststoff
- Bestimmt zur Klingel- und Heimfernsprechanlage
- Möglichkeit, ein Elektromagnetschloss oder andere Niederspannungsgeräte zu steuern,
- geeignet zur Arbeit in schwierigen Witterungsverhältnissen (z.B. an der Pforte)

TECHNISCHE DATEN

Versorgung, Stromentnahme: 1 A/ 250 V AC

Schutzklasse: II

Schutzart: IP 44

Arbeitstemperaturbereich: -20°C bis +35°C

MONTAGEANWEISUNG

1. Die Montage sollte von einer Person mit entsprechenden Qualifikationen durchgeführt werden.
2. Durch anheben des Deckels an den Rändern – die Blende mit Namenschild entfernen.
3. Montageschraube des Schalterdeckels lösen.
4. Versorgungsspannung der Anlage durch Trennen des Stromkreises mit Hilfe der entsprechenden Sicherung abschalten oder Sicherung herausdrehen (im Fall von flachen – Installations - Überstromschaltern Schalter in Position 0 – aus umstellen).
5. Achtung! Dringend mit einem Prüfer kontrollieren, ob der Strom ausgeschaltet wurde.
6. Die Anschlussleitungen (mit einem Durchmesser von 0,35mm² bis 1,5mm² durch die Öffnung im Schalterboden durchführen.
7. Den unteren Gehäuseteil mit Hilfe von Schrauben am Untergrund befestigen.
8. Die Leitungsenden in den Klemmen befestigen.
9. Das Schaltergehäuse mit Namenschild anbringen.
10. Spannung der Klingelanlage einschalten.
11. Durch das Drücken der Taste am Druckschalter die Funktionsfähigkeit des Schalters prüfen.

Konformitätserklärung auf der Internetseite

www.zamel.com

ES EL PULSADOR DEL TIMBRE HERMÉTICO PDJ-213

- pulsador con tarjeta para el montaje sobre la superficie
- la carcasa de material plástico
- está destinado para la instalación de timbre y de portero electrónico
- posibilidad de manejar el cierre electromagnético u otros aparatos de baja tensión eléctrica
- está adaptado al uso en las condiciones atmosféricas variables (entre otros en la portezuela)

DATOS TECNICOS

Alimentación, consumo: 1 A/ 250 V AC

Clase de seguridad: II

Grado de protección: IP 44

Escala de temperatura de trabajo: entre -20°C y +35°C

INSTRUCCIONES DE MONTAJE

1. La instalación del pulsador debe realizar una persona que posee las cualificaciones adecuadas.
2. Quita el tapón junto con la tarjeta levantando la tapa por sus bordes.
3. Quita el tornillo fijador de la tapa del pulsador.
4. Desconecta la tensión alimentadora de la instalación cortando el circuito con el fusible correspondiente o sacando el fusible (en caso de interruptores planos de sobrecorriente - de instalación- cambia en la posición – desconectado – 0).
5. ¡OJO! Es imprescindible verificar la eficacia de la desconexión con un comprobador de tensión.
6. Pasa los conductos de conexión (de diámetro entre 0,35 y 1,5 mm²) por el orificio de la base del pulsador.
7. Fija la parte inferior de la carcasa a la superficie con los tornillos.
8. Fija las puntas de los conductos en los bornes.
9. Atornilla la carcasa del pulsador con tarjeta.
10. Conecta la alimentación de la instalación del timbre.
11. Pulsando el botón del pulsador verifica si el aparato funciona correctamente.

La declaración de la compatibilidad está disponible en la página web www.zamel.com

PT BOTÃO HERMETICO DA CAMPAINHA PDJ-213

- Botão guarnecido na parede com cartão de visitas,
- esqueleto em material plástico
- Esta destinado a montagem na instalação da campainha e intercomunicador,
- Possibilita o comando do fecho electromagnético ou outros aparelhos de baixa tensão,
- Concebido para funcionar em árduas e variáveis condições atmosféricas (entre outros no portão)

DADOS TÉCNICOS

Alimentação: 1 A/ 250 V AC

Classe de protecção: II

Grau de protecção: IP 44

Amplitude das temperaturas de funcionamento -20°C a +35°C

INSTRUÇÃO DE MONTAGEM

1. Recomenda-se a montagem do aparelho por um profissional com a adequada qualificação e autorização
2. Aliviar a tampa nos cantos laterais – remover a tampa juntamente com o cartão de visitas.
3. Desapertar o parafuso que fixa a tampa do botão.
4. Desligar a tensão que alimenta a instalação,desligando no circuito de alimentação o respectivo fusível ou desapertando o fusível [em caso de disjuntor planos de sobre-carga -da instalação, colocar o comutador na posição-desligado-0].
5. **ATENÇÃO!** Obrigatório testar a corrente com um busca-pólos, a eficiência da desconexão da alimentação da instalação da campainha.
6. Conduzir os fios de ligação (área de secção de 0,35 mm² até 1,5 mm²) através do orifício na base do botão.
7. Apertar a parede com os parafusos a parte inferior do esqueleto.
8. Fixar as terminais dos fios nos encaixes.
9. Apertar o corpo do botão juntamente com o cartão de visitas.
10. Ligar a alimentação da instalação da campainha.
11. Pressionando a tecla do botão testar o funcionamento ideal do botão

Certificado de fidelidade acessível no site

www.zamel.com

FR BOUTON DE SONNETTE HERMETIQUE PDJ-213

- Bouton à placer sur enduit avec le porte étiquette
- le corps en matière plastique
- destiné à l'installation de sonnette et d'interphone,
- possibilité de commander la serrure électromagnétique ou d'autres dispositifs à tension basse
- adapté au travail dans les conditions atmosphériques changeantes (entre autres au portillon).

DONNÉES TECHNIQUES

Alimentation, prise: 1 A/ 250 V AC

Classe de protection: II

Niveau de protection: IP 44

Echelle de température du fonctionnement: de -20° C à +35° C

INSTRUCTION DE MONTAGE

1. Il est recommandé que le montage soit effectué par une personne possédant les qualifications et les compétences appropriées.
2. Enlevez le bouchon avec le porte étiquette en soulevant le couvercle sur les arêtes latérales.
3. Devissez le vis fixant le couvercle du bouton.
4. Mettez l'installation hors tension en coupant le circuit d'alimentation à l'aide d'un fusible approprié ou sortez le fusible (au cas d'interrupteur à maximum de courant - d'installation -plats, mettez l'interrupteur en position - hors circuit - 0]
5. **ATTENTION!** Il faut absolument vérifier à l'aide d'un appareil de contrôle si la mise hors circuit de l'installation de sonnette est effective.
6. Conduisez les cordons d'alimentation (au diamètre de 0,35 mm² au 1,5mm²) par un trou dans la base du bouton.
7. Fixez la partie inférieure du corps au support à l'aide des vis.
8. Fixez les extrémités des cordons aux bornes.
9. Vissez le corps du bouton avec le porte étiquette.
10. Mettez l'installation de la sonnette sous tension.
11. Appuyez la touche du bouton pour s'assurer du fonctionnement correct de la touche.

La déclaration de conformité ou sur le site Internet

www.zamel.com

HU HERMETIKUS CSENGŐ GOMB PDJ-213

- Falon kívüli csengőgomb névjegytartóval
- műanyag burkolat
- Csengőkhöz és kaputelefonokhoz ajánlott
- Irányíthat elektromágneses zárat, vagy más kisfeszültségű berendezést
- nehéz, vagy változó légköri viszonyokban is működőképes nyomógomb (pl. kapunál)

MŰSZAKI ADATOK

Áramerősség, feszültség 1 A/ 250 V AC

Védelmi osztály: II

Védelmi osztály: IP 44

Üzemi hőmérséklettartomány: -20°C és +35°C között

ÖSSZESZERELÉSI ÚTMUTATÓ

1. Javasolt, hogy a csengőgomb felszerelését szakember végezze, aki rendelkezik a megfelelő képesítéssel
2. A burkolat tetejét a szélei mentén feszítsük fel, majd szedjük le a takarólemezt a névjegytartóval egyetemben
3. Csavarjuk ki a burkolatot rögzítő csavart
4. Kapcsoljuk ki a hálózati feszültséget az áramkör megszakításával a megfelelő biztosíték kikapcsolásának segítségével (lapos hálózati túláramkapcsoló esetében annak 0 ill. OFF állásba kapcsolásával, vagy olvadóbiztosíték esetében annak kicsavarásával)
5. Figyelem! Fázisceruza segítségével feltétlenül ellenőrizzük a csengőgomb áramkörének kikapcsolását.
6. Vezessük be a hálózati feszültség vezetékeit (0,35 mm² -től 1,5mm² -ig átmérőjű) a nyomógomb burkolatának alján lévő nyíláson.
7. A burkolat alsó részét csavarozzuk fel a csavarok segítségével a falfelületre.
8. Rögzítsük a vezetékek végeit a csatlakozóvégekbe.
9. Csavarozzuk fel a nyomógomb burkolatát a névjegytartóval egyetemben.
10. Kapcsoljuk vissza a hálózati feszültséget
11. A csengő nyomógombjának megnyomásával ellenőrizzük a csengő működését.

A megfelelőségi tanúsítvány a weboldalon található

www.zamel.com

CZ HERMETICKÉ TLAČÍTKO ZVONKU PDJ-213

- tlačítko na omítku se jmenovkou,
- kryt z umělé hmoty,
- určené pro zvonkový a domovní rozvod,
- možnost ovládání elektromagnetického zámku nebo jiných nízkonapěťových zařízení,
- přizpůsobené provozu v těžkých a proměnlivých atmosférických podmínkách (mj. u branky).

TECHNICKÉ ÚDAJE

Napájení, příkon: 1 A/ 250 V AC

Třída ochrany: II

Stupeň ochrany: IP 44

Teplotní provozní rozsah: od -20 °C do +35 °C

NÁVOD K MONTÁŽI

1. Doporučujeme, aby montáž tlačítka provedla osoba s příslušnou kvalifikací a oprávněním.
2. Nadzvednutím krytu v bočních okrajích – sejměte zásepku společně se jmenovkou.
3. Odšroubujte šroubek připevňující kryt tlačítka.
4. Vypněte napájecí napětí rozvodu rozpojením napájecího obvodu vhodným jističem nebo vyšroubováním pojistky (v případě nadproudových vypínačů – rozvodných – přepněte vypínač do polohy – vypnuto – 0).
5. POZOR! Nutně zkontrolujte zkoušečkou napětí účinek vypnutí napájení zvonkového rozvodu.
6. Provlečte připojovací vodiče (s průřezem od 0,35 mm² do 1,5 mm²) otvorem ve spodu tlačítka.
7. Spodní část krytu přišroubujte šroubky k podkladu.
8. Upevněte konce vodičů do svorek.
9. Přišroubujte kryt tlačítka společně se jmenovkou.
10. Zapněte napájení zvonkového rozvodu.
11. Stiskem klávesy tlačítka zkontrolujte správnost fungování tlačítka.

**Prohlášení o shodě se nachází na internetové straně
www.zamel.com**

SK HERMETICKÉ ZVONČEKOVÉ TLAČIDLO PDJ-213

- tlačidlo na omietku s menovkou,
- kryt z umelej hmoty,
- určené pre zvonkový a domáci rozvod,
- možnosť ovládania elektromagnetického zámku alebo iných nízkonapäťových zariadení,
- prispôsobený prevádzke v ťažkých a premenlivých atmosférických podmienkach (napr. pri bránke).

TECHNICKÉ ÚDAJE

Napájanie, príkon: 1 A/ 250 V AC

Trieda ochrany: II

Stupeň ochrany: IP 44

Teplotný prevádzkový rozsah: od -20°C do +35°C

NÁVOD NA MONTÁŽ

1. Odporúčame, aby montáž tlačidla vykonala osoba s príslušnou kvalifikáciou a oprávnením.
2. Nadvihnutím krytu v bočných okrajoch – snímte záslepku spoločne s menovkou.
3. Odskrutkujte skrutku pripevňujúcu kryt tlačidla.
4. Vypnite napájacie napätie rozvodu rozpojením napájacieho obvodu vhodným ističom alebo vyskrutkovaním poistky (v prípade nadprúdových vypínačov – rozvodných – prepnite vypínač do polohy – vypnuto – 0).
5. POZOR! Nutne skontrolujte skúšačkou napätia účinok vypnutia napájania zvončekového rozvodu.
6. Pretiahnite pripojovacie vodiče (s prierezom od 0,35 mm² do 1,5 mm²) otvorom spodkom tlačidla.
7. Spodnú časť krytu priskrutkujte skrutkami k podkladu.
8. Pripevnite konce vodičov do svoriek.
9. Priskrutkujte kryt tlačidla spoločne s menovkou.
10. Zapnite napájanie zvončekového rozvodu.
11. Stlačením klávesu tlačidla skontrolujte správnosť fungovania tlačidla.

Vyhlásenie o zhode sa nachádza na internetovej strane
www.zamel.com

LI SKAMBUČIO MYGTUKAS HERMETIŠKAS PDJ-213

- Anttinkinis mygtukas su vizitine kortele
- plastmasinis korpusas
- Yra skirtas skambučio ir domofono instaliacijai,
- Elektromagnetinio užrakto arba įrengimų su žema įtampa valdymo galimybė
- pritaikytas prie darbo lauke kintančiose atmosferos sąlygose (prie vartelių)

TECHNINIAI DUOMENYS

Maitinimas, galios ėmimas: 1 A/ 250 V AC

Apsaugos klasė: II

Apsaugos laipsnis: IP 44

Darbo temperatūros diapazonas: nuo -20°C iki +35°C

MONTAŽO INSTRUKCIJA

1. Rekomenduojama, kad montażą atliktų asmuo su atitinkančiomis kvalifikacijomis.
2. Lengvai pakelk korpusą prie šoninių briaunų – nuimk aklę kartu su vizitine kortele.
3. Atsuk tvirtinantį mygtuko dangos varžtą.
4. Išjunk intaliacijos maitinimo įtampą atjungiant maitinimo grandinę tinkamu saugikliu arba išsuk saugiklį (elektros perteklinių jungiklių atvejuje - instaliacinių - plokščių, perjunk jungiklį į poziciją 0 – išjungtas).
5. DĖMESIO! Būtinai patikrink įtampos mėgintuvėliu skambučio instaliacijos išjungimo veiksmingumą.
6. Pervesk prijungimo laidus (nuo 0,35 mm² iki 1,5 mm²) per angą, kuri yra mygtuko pagrinde.
7. Korpuso apatinę dalį su atsuktuvo pagalba prisuk prie pagrindo.
8. Laidų galus pritvirtink prie gnybtų.
9. Prisuk mygtuko korpusą kartu su vizitine kortele.
10. Įjunk maitinimo srovę.
11. Paspaudus mygtuko klavišą patikrink ar taisyklingai veikia mygtukas.

Taisyklingo veikimo deklaracija yra internetiniame puslapyje
www.zamel.com

LV ZVANA POGA HERMĒTISKĀ PDJ-213

- sienas poga ar vizītkarti,
- plastmasas korpuss,
- paredzēta zvanu un namruņa instalācijai,
- iespēja vadīt ar elektromagnētisko slēdzi un citām zemsprieguma ierīcēm,
- poga ir pielāgota darbam grūtajos un mainīgos atmosfēriskos apstākļos (s.c. pie vērtībām).

TEHNISKAS DOTĪBAS

Barošana, jaudas patēriņš: 1 A/ 250 V AC

Aizsardzības klase: II

Aizsardzības līmenis: IP 44

Darba temperatūras diapazons: no -20°C līdz +35°C.

MONTĀŽAS INSTRUKCIJA

1. Ir ieteicams, lai zvana montāžu veiktu persona ar atbilstošām kvalifikācijām un tiesībām.
2. Pacelšot vāku uz sānu malām – noņemiet noslēgu ar vizītkarti.
3. Atskrūvējiet vāka stiprinošo skrūvi.
4. Izslēgt instalācijas padeves spriegumu atvienojot barošanas ķēdi ar attiecīgu drošinātāju vai izgriezt drošinātāju (pārākās strāvas plakanu – instalācijas – drošinātāju gadījumā, pārslēgt izslēdzēju pozīcijā – izslēgts – 0),
5. **UZMANĪBU!** Obligāti pārbaudīt zvanu elektroinstalācijas izslēgšanas efektivitāti ar sprieguma testeru.
6. Pārvadīt elektrības vadus (ar šķērsgriezumu no 0,35 mm² līdz 1,5 mm²) cauru caurumu pogas pamatā.
7. Korpusa apakšēju daļu pieskrūvēt ar skrūvēm pie virsmas.
8. Nostiprināt vadu galu pie spailēm.
9. Pieskrūvēt pogas korpusu ar vizītkarti.
10. Ieslēgt zvana instalācijas barošanu.
11. Piespiežot pogas taustiņu pārbaudīt pogas darbību.

Atbilstības deklarācija atrodas Interneta lappusē
www.zamel.com

EE HERMEETILINE UKSEKELLA NUPP PDJ-213

- krohvipealne nupp koos nimekaardiga,
- korpus on valmistatud plastmassist,
- on mõeldud uksekellade- ja sisesidesüsteemide ja monteerimiseks
- on võimalus elektrimagnetilise ukseelukü või teiste madalpinge seadmete kaugjuhtimine,
- on sobitatud töötama rasketes ja muutvates ilmastiku tingimustes (seal hulgas ka aiaväras).

TEHNILISED ANDMED

Toitlustamine: 1 A / 250 V AC

Kaitseklass: II

Kaitse astme: IP 44

Töö temperatuuri vahemik: alates -20° C kuni +35° C

MONTAAŽI INSTRUKTSIOON

1. Soovitatakse on, et kellanupu montaaži viiks läbi vastavate kvalifikatsioonidega ja tööloba omavat töötajat.
2. Kergitades kaaneäärtest kattekaant – eemalda pimekatte koos nimekaardiga.
3. Kruvi lahti kinnituskruvid kellanupu kaanelt.
4. Enne vooliringi kaabliühenduse katkestamist lülita välja süsteemi toitlustuse, vastava kaitselülitiga või siis keera välja vastav sulavkaitse (kui tegemist on ülevoolu montaaži kaitselülititega – lamedakujulised, keera lülitikeele positsiooni – väljalülitatud – 0).
5. TÄHELEPANU! Ilmtingimata kontrolli pingesurve uksekella süsteemi oma väljalülitamise tõhusust.
6. Sisesta toitekaablid (läbimõõduga alates 0,35mm² kuni 1,5 mm²) läbi uksekellaluse.
7. Uksekellaluse keha kinnita kruvide abil kinnituspinnale.
8. Kinnita vabad kaabli otsad klemmide alla.
9. Kinnita kattekaan koos nimekaardiga.
10. Lülita sisse uksekella süsteemi voolutoitlustamine.
11. Kontrolli uksekella õiget töötamiskorda, vajutades uksekella nupule.

Vastavuse Deklaratsioon asub interneti leheküljel
www.zamel.com

SI HERMETIČNO ZATESNJENO STIKALO ZVONCA PDJ-213

- rešilno stikalo s ploščico z imenom,
- ohišje iz umetne mase,
- namenjen za napeljavo za zvonec in domofon,
- možnost krmiljenja elektromagnetne ključavnice ali drugih nizkonapetostnih naprav,
- prilagojen za delovanje v spremenljivih atmosferskih pogojih (mdr. pri dvoriščnih vratih).

TEHNIČNI PODATKI

Napajanje, poraba: 1 A / 250 V AC

Zaščitni razred: II

Stopnja zaščite: IP 44

Delovna temperatura: od -20 °C do +35 °C

NAVODILA ZA MONTAŽO

1. Priporočamo, da montažo zvonca opravi oseba z ustreznimi kvalifikacijami.
2. Snemite zunanji pokrovček skupaj s ploščico z imenom tako, da privzdignete pokrov ob stranskih robovih.
3. Odvijte pritrdilni vijak na pokrovu stikala.
4. Izključite napetost napajanja napeljave tako, da prekinete tokokrog napajanja z ustrezno varovalko ali odvijete varovalko (v primeru ploščatih – inštalacijskih – prenapetostnih zaščitnih stikal prestavite stikalo v položaj – izključeno – 0).
5. POZOR! Z indikatorjem napetosti obvezno preverite, ali je napeljavo za zvonec res izključena.
6. Vpeljite priključne vodnike (s premerom od 0,35 mm² do 1,5 mm²) skozi odprtino v podlagi stikala.
7. Spodnji del ohišja s pomočjo vijakov privijte na podlago.
8. Konce vodnikov dokončno privijte v priključne sponke.
9. Privijte ohišje stikala skupaj s ploščico z imenom.
10. Vključite napajalno napetost.
11. Pritisnite tipko stikala in preverite, ali stikalo deluje.

Izjava o skladnosti se nahaja na spletni strani

www.zamel.com

RO BUTON HERMETIC AL SONERIEI PDJ-213

- buton cu carte de vizită de fixat pe tencuială
- carcasa din material sintetic
- este prevăzut pentru instalațiile pentru sonerie și intercom
- posibilitatea de comandare a broaștei electromagnetice sau a altor dispozitive de joasă tensiune
- adaptat pentru funcționare în condiții atmosferice schimbătoare și grele (printre altele la poartă)

DATE TEHNICE

Sursa de alimentare, consumul de energie: 1 A/ 250 V AC

Clasa de protecție II

Gradul de protecție: IP 44

Temperatura de funcționare: de la -20°C până la +35°C

INSTRUCȚIUNEA DE MONTAJ

1. Se recomandă ca, montarea acestuia să fie făcută de o persoană care posedă calificările și autorizațiile necesare
2. Ridicând capacul începând cu muchiile laterale – dați la o parte obturatorul împreună cu cartea de vizită
3. Deșurubați holt-șurubul care fixează capacul butonului.
4. Opriți tensiunea de alimentare a instalației prin decuplarea circuitului de alimentare cu ajutorul siguranței corespunzătoare sau deșurubați siguranța (în cazul întrerupătoarelor de surplus de curent - de instalare- plate, mutați întrerupătorul în poziția – oprit-0).
5. **ATENȚIE!** Verificați neapărat, cu ajutorul dispozitivului de control al tensiunii, eficacitatea decuplării de la sursa de alimentare a instalației soneriei.
6. Treceți cablurile de racordare (cu secțiunea transversală de la 0,35 mm² până la 1,5 mm²
7. Partea inferioară a carcasei trebuie fixată de substrat cu ajutorul holt-șuruburilor.
8. Fixați capetele cablurilor în dispozitivele de prindere.
9. Prindeți la loc carcasa butonului împreună cu cartea de vizită.
10. Porniți sursa de alimentare a instalației soneriei.
11. Apăsând tasta butonului, verificați dacă acesta funcționează corect.

Declarația de conformitate se găsește pe pagina

www.zamel.com

BG БУТОН ЗА ЗВЪНЕЦ ХЕРМЕТИЧЕН PDJ-213

- бутон с етикет за открит монтаж,
- пластмасов корпус,
- предназначен за звънчева и домофонна инсталация,
- възможност за управление на електромагнитна ключалка или на други уреди за ниско напрежение,
- пригоден за работа в неблагоприятни и променливи атмосферни условия (напр. върху градинската порта)

ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ

Захранване, консумация: 1 A/ 250 V AC

Защитен клас: II

Степен на защита: IP44

Температурен обхват на работа: от -20°C до +35°C

ИНСТРУКЦИЯ ЗА МОНТАЖ

1. Препоръчва се монтажът да бъде извършен от лице, притежаващо съответните квалификации.
2. Повдигайки леко капака от страничните ръбове – снемете защитната капачка заедно с етикета.
3. Отвийте прикрепващият винт на капака.
4. Изключете напрежението на захранването на инсталацията чрез прекъсване на захранващата верига със съответният предпазител или като отвийте съответният бушон (в случай на използване на свръхтокови плоски инсталационни изключватели, превключете прекъсвача в позиция – изключен – 0)
5. **ВНИМАНИЕ!** Задължително проверете с фазомер ефективността на изключването на захранващото напрежение.
6. Въведете свързващите кабели (със сечение от 0,35 mm² до 1,5 mm²) през отвора в основата на бутона.
7. Прикрепете долната част на корпуса към избраната повърхност с помощта на винтовете.
8. Прикрепете краищата на кабелите в клемите.
9. Монтирайте корпуса на бутона заедно с етикета.
10. Включете захранващото напрежение на звънчевата инсталация.
11. Натискайки клавиша на бутона, проверете изправността на работата на бутона.

Декларацията за съответствие се намира на сайт www.zamel.com

RU КНОПКА ЗВОНКА ГЕРМЕТИЧНАЯ PDJ-213

- кнопка наштукатурная с визитной карточкой,
- корпус из пластмассы
- предназначена для систем звонков и домофонов,
- возможность управления электромагнитного замка или других низковольтных устройств,
- адаптирована к работе в переменных атмосферных условиях (среди прочего, на калитке)

ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

Питание, потребление: 1 А/ 250 В AC

Класс защиты: II

Степень защиты: IP 44

Температурный рабочий диапазон: от -20°C до +35°C

ИНСТРУКЦИЯ МОНТАЖА

1. Рекомендуются, чтобы монтаж выполнялся специалистом, обладающим соответствующими полномочиями и квалификацией.
2. Подцепляя крышку по бокам – снимите заглушку с визитной карточкой.
3. Открутите винт, крепящий крышку кнопки.
4. Выключить напряжение питания устройства, разъединив контур питания соответствующим предохранителем или выкручивая предохранитель (в случае с выключателями сверхтока - монтажными - плоскими – переключить выключатель в положение - выключен – 0)
5. **ВНИМАНИЕ!** В обязательном порядке проверьте испытателем напряжения эффективность выключения питания системы звонка.
6. Проведите провода подсоединения отключения (с сечением от 0,35 мм² до 1,5 мм²) через отверстие в основании кнопки.
7. Нижнюю часть корпуса прикрутить при помощи шурупов к основанию.
8. Прикрепите концы проводов к зажимам.
9. Прикрутите корпус кнопки с визитной карточкой.
10. Включите питание системы звонка.
11. Нажимая клавишу кнопки, проверьте правильность работы кнопки.

Сертификат соответствия представлен на Интернет - сайте www.zamel.com

UA ГЕРМЕТИЧНА КНОПКА ДЛЯ ДЗВІНКІВ PDJ-213

- Кнопка настінна з візитною карткою
- Корпус з пластику
- застосовується для дзвінків та домофонів,
- можливість управління електромагнітним замком або іншими приладами з низькою напругою,
- пристосована до праці в важких та змінних умовах навколишнього середовища (між іншим біля хвіртки)

ТЕХНІЧНІ ДАНІ

Споживання енергії: 1 A/ 250 V AC

Клас безпеки: II

Ступінь захисту: IP 44

Температурний режим праці: від -20°C до +35°C

ІНСТРУКЦІЯ МОНТАЖУ

1. Рекомендується, щоб монтаж кнопки здійснила особа, яка має відповідні кваліфікації та повноваження
2. Піднімаючи кришку за бокові краї, зняти заглушку разом з візитною карткою.
3. Відкрутити гвинт до закріплення кришки кнопки.
4. Виключити напругу живлення інсталяції за допомогою роз'єднання ланцюга живлення відповідним запобіжником, або викрутити запобіжник (у випадку плоских вимикачів (інсталяційних) для вимикання при перенапрузі, переключити вимикач в позицію – виключений – 0)
5. **УВАГА!** Слід обов'язково перевірити пробником напруги, ефективність вимкнення дзвінка.
6. Провести приєднувальні проводи (розрізом від 0,35 мм² до 1,5 мм²) через отвір в основі кнопки.
7. Нижню частину корпусу прикрутити за допомогою гвинтів до місця встановлення дзвінка.
8. Закріпити кінці проводів до затискачів.
9. Прикрутити корпус кнопки разом з візитною карткою.
10. Включи живлення дзвінка.
11. Натискаючи клавіш кнопки перевірити правильність функціонування кнопки.

Декларація згідності знаходиться на веб - сторінці www.zamel.com

GR ΠΛΗΚΤΡΟ ΚΟΥΔΟΥΝΙΟΥ ΕΡΜΗΤΙΚΟ PDJ-213

- πλήκτρο επίτοιχο με κάρτα
- περίβλημα από συνθετικό υλικό
- προορίζεται για συναρμολόγηση κουδουνιού και ενδοσυνεννόησης
- δυνατότητα ελέγχου ηλεκτρομαγνητικής κλειδιαριάς ή άλλων συσκευών χαμηλής τάσης
- χρησιμεύει για λειτουργία υπό δύσκολες και άστατες καιρικές συνθήκες (π.χ. στην πόρτα)

ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ

Τροφοδοσία, κατανάλωση: 1 A/ 250 V AC

Τάξη ασφαλείας II

Βαθμός προστασίας: IP 44

Εμβέλεια λειτουργίας σε θερμοκρασίες από -20°C έως +35°C

ΟΔΗΓΙΕΣ ΜΟΝΤΑΖ

1. Συνιστάται να γίνεται το μοντάζ του πλήκτρου από ένα άτομο με κατάλληλη κατάρτιση
2. Ανυψώνοντας το κάλυμμα στις πλευρικές άκρες – βγάλτε την τάπα μαζί με την κάρτα
3. Ξεβιδώστε βίδα συναρμολόγησης της τάπας πλήκτρου
4. Αποσύνδεσε την τάση παροχής της εγκατάστασης με διακοπή του κυκλώματος παροχής με κατάλληλη ασφάλεια (στην περίπτωση επίπεδων διακοπών – εγκατάστασης - γυρίστε το διακόπτη στη θέση απενεργοποίησης- 0).
5. ΠΡΟΣΟΧΗ! Οποσδήποτε ελέγξετε με δοκιμαστικό τάσης την αποτελεσματική αποσύνδεση παροχής της εγκατάστασης κουδουνιού
6. Νάλτε καλώδια σύνδεσης (με διατομή από 0,35 mm² ως 1,5 mm²) μέσω του ανοίγματος της βάσης πλήκτρου.
7. Βιδώστε το κάτω μέρος του περιβλήματος στη βάση συναρμολόγησης με χρήση βίδων.
8. Συναρμολογήστε άκρες καλωδίων στις επεφές.
9. Βιδώστε το περίβλημα πλήκτρου μαζί με την κάρτα.
10. Ενεργοποιήστε παροχή ισχύους της εγκατάστασης κουδουνιού
11. Πιέζοντας το πλήκτρο έλεγξε αν το σετ λειτουργεί πλήκτρο.

Δήλωση συμβατότητας μέσα στη συσκευασία ή στην ιστοσελίδα www.zamel.com

**- KARTA GWARANCYJNA - WARRANTY CERTIFICATE - GARANTIEKARTE - TARJETA DE GARANTIA - CARTÃO DE GARANTIA
- CARTE DE GARANTIE - GARANCIA KÁRTYA - ZÁRUČNÍ LIST - ZÁRUČNÝ LIST - GARANTINIS LAPAS - GARANTIJAS KARTĖ - GARANTIKAART
- GARANCUSKI LIST - ГАРАНЦІЙНА КАРТА - ГАРАНТИЙНИЙ ТАЛОН - CERTIFICAT DE GARANTIE - ГАРАНТИЙНЫЙ ТАЛОН - ДЕЛТО ЕТИУДИНХЕ**

PL.ZAMEL Sp. z o.o. udziela 24 - miesięcznej gwarancji na sprzedawane towary. 2. Gwarancję ZAMEL Sp. z o.o. nie są objęte: a) mechaniczne uszkodzenia powstałe w transporcie, załadunku/rozładunku lub innych okolicznościach, b) uszkodzenia powstałe na skutek wadliwie wykonanego montażu lub eksploatacji wyrobów ZAMEL Sp. z o.o., c) uszkodzenia powstałe na skutek jakichkolwiek przeróbek dokonanych przez KUPUJĄCEGO lub osoby fizyczne a odnoszących się do wyrobów będących przedmiotem sprzedaży lub urządzeń niezbędnych do prawidłowego funkcjonowania wyrobów będących przedmiotem sprzedaży, d) uszkodzenia wynikające z działania siły wyższej lub innych zdarzeń losowych, za które ZAMEL Sp. z o.o. nie ponosi odpowiedzialności, e) źródła zasilania (baterie), będące na wyposażeniu urządzenia w momencie jego sprzedaży (jeśli występują). 3. Wszelkie roszczenia z tytułu gwarancji KUPUJĄCY zgłasza w punkcie zakupu lub firmie ZAMEL Sp. z o.o. na piśmie po ich stwierdzeniu. 4. ZAMEL Sp. z o.o. zobowiązuje się do rozpatrywania reklamacji zgodnie z obowiązującymi przepisami prawa polskiego. 5. Wybór formy załatwienia reklamacji, np. wymiana towaru na wolny od wad, naprawa lub zwrot pieniędzy należy do ZAMEL Sp. z o.o. 6. Gwarancja nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawiesza uprawnień KUPUJĄCEGO wynikających z przepisów o reklamacji za wady rzeczy sprzedanej.

GB 1. ZAMEL Sp. z o.o. grants a 24-month warranty for the goods it sells. 2. The warranty granted by ZAMEL Sp. z o.o. does not cover: a) mechanical damage caused by transport, loading/unloading or other circumstances; b) damage caused by improper installation or operation of the goods manufactured by ZAMEL Sp. z o.o.; c) damage caused by any modifications made by the BUYER or any third party to the sold goods or to the equipment required for the proper functioning of the sold goods; d) damage caused by any force majeure event or another fortuitous event beyond any reasonable control of ZAMEL Sp. z o.o.; e) the power supply (batteries) included (if any) with the device as sold. 3. The BUYER shall report all warranty claims in writing at the point of sale or to ZAMEL Sp. z o.o. 4. ZAMEL Sp. z o.o. will examine each warranty claim as regulated by the applicable provisions of the Polish law. 5. The form of warranty claim resolution, i.e. replacement, repair or refund of the price of purchase, shall be decided upon by ZAMEL Sp. z o.o. 6. This warranty does not exclude, limit or suspend any rights of the BUYER arising from the statutory or regulatory laws concerning implied warranty for defects of goods sold.

DE 1. Die Herstellergarantie beträgt 2 Jahre. 2. Von der Garantie ausgeschlossen sind: a) Transportschäden bzw. Schäden, die beim Be- und Abladen entstehen, b) Schäden, die durch unsachgemäße Anwendung bzw. Montage entstehen, c) Schäden, die durch Änderungen oder Instandsetzungsarbeiten des Käufers oder von uns nicht eingeschalteten Dritten entstehen, d) Schäden, die durch Unfall oder höhere Gewalt entstehen, e) Batterien (falls vorhanden), die bereits beim Gerätekauf verbaut waren. 3. Bei Garantieansprüchen wird der Käufer gebeten, die Einkaufsstelle aufzusuchen bzw. ein Schreiben mit der Problemschilderung an uns einzusenden. 4. Die Garantieabwicklung (Geräteersatz, Reparatur, Geldrueckerstattung) bestimmt die Firma Zamel Sp. z o.o. 5. Sämtliche Garantieansprüche begrenzen nicht die Rechte des Käufers, die aus dem Gewährleistungsrecht fuer mangelhafte Waren resultieren.

ES 1. ZAMEL Sp. z o.o. concede una garantía de 24 meses a los productos vendidos. 2. La garantía de ZAMEL Sp. z o.o. no incluye: a) daños mecánicos producidos durante el transporte, carga o descarga o en otras circunstancias, b) daños producidos en consecuencia de un montaje o uso inadecuado de los productos de ZAMEL Sp. z o.o., c) daños producidos en consecuencia de cualquier modificación realizada por el COMPRADOR o terceros en los productos adquiridos o en los dispositivos necesarios para el funcionamiento correcto de los mismos, d) daños resultantes de la fuerza mayor u otras causas accidentales de las que ZAMEL Sp. z o.o. no asume la responsabilidad, e) fuentes de alimentación (baterías) incluidas en el suministro en el momento de venta del dispositivo (en su caso). 3. Una vez determinadas, todas las reclamaciones por concepto de la garantía han de ser comunicadas por el COMPRADOR en el punto de venta o a la empresa ZAMEL Sp. z o.o. por escrito. 4. ZAMEL Sp. z o.o. se compromete a estudiar las reclamaciones de acuerdo con la legislación polaca en vigor. 5. La elección de la forma de resolver la reclamación (ejemplar de la mercancía por una libre de defectos, reparación, reembolso, etc.) corresponde a ZAMEL Sp. z o.o. 6. La garantía no excluye ni limita o suspende los derechos del Comprador resultantes de la legislación relativa al saneamiento por vicios con respecto a los objetos vendidos.

PT 1. A garantia da ZAMEL Sp. z o.o. para os produtos vendidos é de 24 meses. 2. A garantia da ZAMEL Sp. z o.o. não cobre: a) danos mecânicos oriundos de transporte, carregamento / descarregamento ou de outras circunstâncias, b) danos oriundos de uma montagem ou utilização incorretas dos produtos da ZAMEL Sp. z o.o., c) danos oriundos de quaisquer modificações feitas pelo COMPRADOR ou por terceiros pessoas nos produtos objetos de venda ou nos equipamentos necessários para o funcionamento correto dos produtos objetos de venda, d) danos oriundos de força maior ou outros casos fortuitos não imputáveis à ZAMEL Sp. z o.o., e) fontes de alimentação (pilhas) que formam parte do equipamento no momento da sua venda (se for aplicável). 3. O COMPRADOR apresenta todas as reclamações de garantia no ponto de compra ou na empresa ZAMEL Sp. z o.o. por escrito após a deteção de defeitos. 4. A ZAMEL Sp. z o.o. obriga-se a tratar as reclamações de acordo com a legislação polaca. 5. A ZAMEL Sp. z o.o. toma decisão no que diz respeito à forma de tratamento de uma reclamação, ou seja, substituição do produto por outro livre de defeitos, reparação ou devolução do dinheiro. 6. A garantia não exclui, nem limita nem suspende, os direitos do Comprador resultantes da legislação relativa às garantias legais para defeitos de um produto vendido.

FR 1. ZAMEL Sp. z o.o. accorde une garantie de 24 mois sur les produits. 2. La garantie de la société ZAMEL Sp. z o.o. ne couvre pas: a) les dommages mécaniques survenus lors du transport, du chargement / du déchargement ou dans d'autres circonstances, b) les dommages résultant d'un mauvais montage ou d'une exploitation incorrecte des produits de la société ZAMEL Sp. z o.o., c) les dommages causés par des modifications effectuées par l'ACHETEUR ou par des tiers, concernant les produits vendus ou les équipements nécessaires pour le bon fonctionnement des produits vendus, d) les dommages causés par une force majeure ou d'autres incidents imprévus, pour lesquels la société ZAMEL Sp. z o.o. décline toute responsabilité, e) les sources d'alimentation (piles), fournies avec l'appareil au moment de sa vente (le cas échéant). 3. Toutes les réclamations au titre de la garantie doivent être déposées par l'ACHETEUR au point de vente ou envoyées à la société ZAMEL Sp. z o.o. par écrit dès la découverte desdits défauts. 4. La société ZAMEL Sp. z o.o. s'engage à traiter les réclamations conformément aux dispositions applicables de la législation polonaise. 5. Le choix de la forme de traitement des réclamations, comme par ex. l'échange du produit contre un produit libre de défauts, la réparation ou le remboursement du montant payé appartient à la société ZAMEL Sp. z o.o. 6. La garantie n'exclut pas, ne limite pas et ne suspend pas les droits de l'acheteur résultant d'une non-conformité du produit au contrat.

HU 1. ZAMEL Sp. z o.o. 24 havi garanciát biztosít az eladott termékre. 2. A ZAMEL Sp. z o.o. által biztosított garancia nem terjed ki: a) A szállítás, berakodás/ kirakodás, vagy más körülmények során keletkező mechanikai sérülésekre, b) A hibás szerelés, vagy a ZAMEL Sp. z o.o. termék nem megfelelő használatára eredményeként keletkező sérülésekre, c) Azon sérülésekre, melyek a VÁSÁRLÓ, vagy hamarké szennyei által végezt, bármilyen, a biztosítás tárgyát képező termékre - vagy az eladós tárgyat képező termék helyes működéséhez elengedhetetlenül szükséges berendezéseire vonatkozó változtatás végrehajtásának eredményeként keletkeznek, d) Azokra a sérülésekre, melyek ya maor, vagy olyan egyéb véletlenszerű események következtében keletkeznek, melyekért ZAMEL Sp. z o.o. nem felel e) Az energiatörz (elemek) meghibásodásaiért, melyek a termék eladásakor annak tartozékai között (amennyiben ilyenek voltak). 3. VÁSÁRLÓ minden, a garanciával kapcsolatos követeléseit a vásárlás helyszínén, vagy a ZAMEL Sp. z o.o. cégnél jelentse írásban, azok észlelése után. 4. ZAMEL Sp. z o.o. köteles magát arra, hogy a reklamációt a lencvel íróvnyek elírásának megfelelően fogja elbíráni. 5. A reklamáció rendezésének formáját, pl. hibátlan termékre történő csere, javítás elvégzése, vagy pénzvisszatérítés ZAMEL Sp. z o.o. döntéi el. 6. A garancia nem zárja ki, nem korlátozza és fel sem függeszt VÁSÁRLÓ, az eladott termékre vonatkozó jótállási rendelkezésektől származó jogait.

CZ 1. Společnost ZAMEL Sp. z o.o. poskytuje na prodané zboží záruku v délce 24 měsíců. 2. Záruka společnosti ZAMEL Sp. z o.o. nekrýje: a) mechanická poškození vzniklá při dopravě, nakládce / vykládce nebo za jiných okolností, b) poškození vzniklé v důsledku chybné provedené montáže nebo chybného provozování výrobků společnosti ZAMEL Sp. z o.o., c) poškození vzniklé v důsledku jakýchkoli změn provedených KUPUJÍCÍM nebo třetími osobami a výrobků, které jsou předmětem prodeje, nebo na zařízeních nutných k řádnému fungování výrobků, jež jsou předmětem prodeje, d) poškození vyplývající z působení vyšší moci nebo jiných náhodných událostí, za něž společnost ZAMEL Sp. z o.o. a nerese odpovědnost, e) napájecí zdroje (baterie), které patří k vybavení zařízení ve chvíli jeho prodeje (pokud se vyskytují). 3. Veškeré nároky z titulu záruky oznámí KUPUJÍCÍ v místě nákupu nebo společnosti ZAMEL Sp. z o.o. písemně po jejich zjištění. 4. Společnost ZAMEL Sp. z o.o. se zavazuje posoudit reklamaci v souladu s platnými polskými právními předpisy. 5. O formě vyřízení reklamacce, např. výměně zboží za bezvadné, opravě nebo vrácení peněz, rozhoduje společnost ZAMEL Sp. z o.o. 6. Záruka nevylučuje, neomezuje ani nepřezastavuje práva kupujícího, která vyplývají z předpisů o ručení za vady prodané věci.

SK 1. ZAMEL Sp. z o.o. poskytuje 24-mesačnú záruku na predávaný tovar. 2. Záruka ZAMEL Sp. z o.o. sa netýka: a) mechanických poškodení, ktoré vzniknú počas prepravy, nakladania/vykládania alebo za iných okolností, b) poškodení, ktoré vzniknú v dôsledku chybné vykonanej montáže alebo prevádzky výrobkov ZAMEL Sp. z o.o., c) poškodení, ktoré vzniknú v dôsledku akýchkoľvek zmien vykonaných KUPUJÚCIM alebo tretími osobami a ktoré sa týkajú výrobkov, ktoré sú predmetom predaja alebo zariadení potrebných na správne fungovanie výrobkov, ktoré sú predmetom predaja, d) poškodení, ktoré vzniknú pôsobením vyššej sily alebo iných náhodných udalostí, za ktoré ZAMEL Sp. z o.o. nezodpovedá e) zdrojov napájania (baterie), ktoré sú súčasťou vybavenia zariadenia v čase jeho predaja (ak sa vyskytnú). 3. Akékoľvek pohľadky z titulu záruky KUPUJÚCI hlási na miesto nákupu alebo firme ZAMEL Sp. z o.o. písomne po ich zistení. 4. ZAMEL Sp. z o.o. sa zaväzuje preskúmať reklamácie v súlade s platnými poľskými právnymi predpismi. 5. Voľba spôsobu vybavenia reklamácie, napr. výmena tovaru za bezchybný tovar, jeho oprava alebo vrátenie peňazí, je v kompetencii spoločnosti ZAMEL Sp. z o.o. 6. Záruka nevylučuje, neobmedzuje ani nepreuzastavuje oprávnenia Kúpujúceho, vyplývajúce z predpisov o záruke za chyby predanej veci.

LT 1. ZAMEL Sp. z o.o. suteikia parduodamoms prekėms 24 mėnesių garantiją. 2. ZAMEL Sp. z o.o. garantijos netaiko: a) jei mechaninių pažeidimų atsirado važiant, kraunant (iškraunant) prekę arba dėl kitų aplinkybių; b) jei gedimų atsirado dėl netinkamo ZAMEL Sp. z o.o. gaminio surinkimo ar naudojimo; c) jei gedimų atsirado dėl PIRKEJO arba trečiųjų asmenų bandymų keisti įsigytą gaminį arba įrenginį, kad būtų galima užtikrinti tinkamą įsigyto gaminio veikimą; d) jei gedimų atsirado dėl neturimų įsigytų aplinkybių arba kitų stichinių nelaimių, už kurias ZAMEL Sp. z o.o. neatsako; e) kartu su įrenginiu parduodamam energijos šaltiniui (baterijoms). 3. Visus reikalavimus pagal garantiją PIRKEJAS teikia pirkinio vietoje arba įmonėje ZAMEL Sp. z o.o. raštu, iš karto pasibaigus tikimam. 4. ZAMEL Sp. z o.o. įsipareigo išnagrinėti reklamaciją pagal galiojančius Lietuvos teisės aktus. 5. Reklamacijos tvarkymo įmonę nenakina ZAMEL Sp. z o.o., ji taip pat prima sprendimą, ar prekę pakeisti kokybiška, ar remontuoti, ar grąžinti pinigų. 6. Garantija netaikoma, neribojama, nebūna Pirkėjo teisių kelti reikalavimus dėl blogos parduotos prekės kokybės. LV 1. SIA ZAMEL nodrošina 24 mėnesių garantiju produktu pārdošanai. 2. SIA ZAMEL garantija neiekļauj: a) mehāniskus bojājumus, kas ir radušies transportēšanas, iekraušanas/iškraušanas laikā vai citos apstākļos; b) bojājumus, kas ir radušies SIA ZAMEL izstrādājumu nepareizas uzstādīšanas vai ekspluatācijas dēļ; c) bojājumus, kas ir radušies jebkādu pārveidojumu rezultātā, ko ir veicis PIRCEJŠ vai trešās personas un kas attiecas uz izstrādājumiem, kuri ir pārdošanas priekšmeti, vai iekārtām, kuras ir nepieciešamas izstrādājumu, kas ir pārdošanas priekšmeti, pareizai darbībai; d) bojājumus, kas izriet no nepareizas varas vai citiem neparedzētiem gadījumiem, par kuriem SIA ZAMEL nav atbildīgā; e) bojāšanas avotus (baterijas), kas ir ierīces aprīkojumā tā pārdošanas brīdī (ja tādi ir). 3. Jēkuras pretenzijas, kas attiecas uz garantiju, PIRCEJŠ iesniedz rakstveidā ierīces iegādes vietai vai uzņēmumā SIA ZAMEL pēc bojājumu atklāšanas. 4. ZAMEL apņemas izskatīt sūdzības saskaņā ar pierceļojamajam Polijas tiesību aktiem. 5. Sūdzības apmierināšanas veidu, piemēram, produkta nomainu ar produktu bez defektiem, remontu vai naudas atmaksu noteic SIA ZAMEL. 6. Garantija neizslēdz, neierobežo un nesapņ Pircēja tiesības, kas izriet no garantijas noteikumiem sastāstā ar pārdošanas procesa detaļām.

EE 1. ZAMEL Sp. z o.o. annab müüjate tootete 24-kuuse garanti. 2. ZAMEL Sp. z o.o. garanti ei hõlma: a) transpordi, peset/mahalaadimise ajal või muudel asjaoludel tekkinud mehaanilisi kahjustusi, b) ZAMEL Sp. z o.o. tootete valesti teatud paigaldamise või kasutamise tulemusel tekkinud kahjustusi, c) OSTJA või kolmandate isikute pool mistahes ümberfootuse tulemusena tekkinud kahjustusi, mis puudutavad tooteid, mis on müügi esemeks või müügi esemeteks olevate tootete funktsioneerimise vajalike seadmeid, d) väärastatu või loimest või muudest õnnetusjuhtumitest tulenevad kahjustusi, mille eest ZAMEL Sp. z o.o. ei kanna vastutust. e) tootefailid (patented), mis on seadme komplekti selle osutulehel (kui nad on komplektis). 3. Kõik garantist õhtuvad nõuded esitab OSTJA ostupunkti või firmale ZAMEL Sp. z o.o. kirjallikult pärast nende tuvastamist. 4. ZAMEL Sp. z o.o. kohustub vastedele libivastamiseks vastavalt kehtivale Poola õiguskorale. 5. Vastedele lahendamise viis, nt kauba asendamise defektide kauba vastu, parandamine või raha tagastamine, sõltub firmast ZAMEL Sp. z o.o. 6. Garantii ei välista, pira ega pesita Ostja õigusi, mis tulenevad müüjate asja vastuse garantid puudustavastest eeskirjadest. SI 1. Podjęcie ZAMEL Sp. z o.o. podjęcie 24-miesięcnej gwarancji za sprzedano bogo. 2. Gwarancja ZAMEL Sp. z o.o. nie wjea za: a) mechaniczne uszkodzenia, ki so nastale bez przyczyny, ratowania/rozmontowania albo w innych okolicznościach, b) uszkodzenia, ki so nastale zarad nieuwaznej montażu albo użycia izdelku ZAMEL Sp. z o.o., c) uszkodzenia, ki so nastale zarad kadejkich prób przedewi s strony KUPCA albo tretej osoby nie w nalezajacy na izdelku, ki se prodaja, al naprawe, potrzebne za bezbłowne dlowanie izdelku, ki se prodaja, d) uszkodzenia zarad wjwe sila al innych nakłujbnych dopadkow, za katere podjęcie ZAMEL Sp. z o.o. ni odgowno, e) wne naparajania (baterie), ki so pilozami naprawi tleniku njene prodaje (je obstarajajo). 3. Wszelkie zażalenie za nasława gwarancji KUPEC wiczi na miejscu zakupu al w podjęciu ZAMEL Sp. z o.o. w pisemni obliki, potem ko so bili identyfikacji. 4. Podjęcie ZAMEL Sp. z o.o. se obazuje, da bo obranavalo reklamacje w skladu z wjelejnimi predpisy polskiej zakonodaje. 5. Izbira obliki reżime reklamacji, np. wymiana bogo z bezbłownym, poprawa al wiczi denarja, je w wicziyjności podjęcia ZAMEL Sp. z o.o. 6. Gwarancja nie izklucza, nie ogranicza, nie odcina prawu konsumenta do gwarancji za naprawe w prodanym bgu.

BG 1. ZAMEL OOD (ZAMEL Sp. z o.o.) predstava 24 mesia garancija na prodavanite stoi. 2. Garancijata na ZAMEL OOD (ZAMEL Sp. z o.o.) ne pokriva slepiete sluai: a) mehanichni defekti v rezultat na transportirane, tovarane / raztovarane ili drugi obstojatelstva, b) povredi, priviceni ot neprotivni montaz ili eksploatacija na ZAMEL OOD (ZAMEL Sp. z o.o.) v) povredi, poluceni v rezultat na modifikacija, napravani ot KLIENTINI ili tretii lica, po otnošenie na prodavanite proizvodi ili obzoru, neobkizno za pravilnoto funkcionirane na prodavanite proizvodi, d) povredi v rezultat na nepredvidimi sila ili drugi sbitija, za koi to ZAMEL OOD (ZAMEL Sp. z o.o.) ne nosi otgovornost, e) iztoicnici na energija (bateriji), koi se dostavet s usroystvoto pri prodaba (ako imie takiva). 3. KUPUVANET sobsobno vsoiki garancijoni pretenzija v trgovinska obekt ili vna firma ZAMEL OOD (ZAMEL Sp. z o.o.) v koi vna vid sled ustanovaveto im. 4. ZAMEL OOD (ZAMEL Sp. z o.o.) se zadizvaet da razporedi garancijonite pretenzija v sootvetstvie s prietvinnite razporedbi na polskoto zakonodatelstvo. 5. Nacinal na urekdanie na garancijonite pretenzija, napr. podmina na proizvoda s takva bez defekti, remont ili vraziane na pari zavisi ot ZAMEL OOD (ZAMEL Sp. z o.o.) 6. Garancijata na prodavanata potrebniotvost stoia ne izklucava, organizava ili stira pravata na KUPUVANET, promoznacija ot nesostojenie na stoika s dorazora.

RU 1. ZAMEL Sp. z o.o. predstavliaet 24-mesichnyu garantii na prodavayemye tovary. 2. Garantii ZAMEL Sp. z o.o. ne rasprostraneni na: a) mekhanicheskie porozheniya, vozniayemye pri transportirovani, poruue/razlozhenii ili pri drugih obstoyatelstvax, b) porozheniya, vozniayemye v rezul'tate nepravil'nogo vykonaniya montazha ili eksploatacii izdeliy ZAMEL Sp. z o.o., c) porozheniya, vozniayemye v rezul'tate kakih-libo pererobok, osuščestvlennoy POKUPATELEM ili tret'imiyami licami v priborennnykh izdelkax ili usroystvax, neobkiznykh dlia pravil'nogo funkcionirovaniya priborennnykh izdeliy, d) porozheniya, vozniayemye v sledstvie form-mekhanicheskikh obstoyatelstv ili drugih sluaynykh sobytii, za kotorye ZAMEL Sp. z o.o. ne neset otvetsvennosti, e) istochniki pitaniya (baterii), vkhodyayee v komplektirovku usroystva pri ego prodazhe (esli takovye imeyutsya). 3. Lyubye pretenzii po garantii POKUPATEL' dolzhen pred'yavit v trgovoy toche ili kompanii ZAMEL Sp. z o.o. v pis'mennom vide posle ik obzheniya. 4. ZAMEL Sp. z o.o. obiazuet rassmotret' reklamacii v sootvetstviy s deystvuyushimi polozheniyami pol'skogo zakonodatelstva. 5. Sposob uregulirovaniya reklamaciy vybiraet ZAMEL Sp. z o.o. Eto mozet byt', naprimer, zamen tovara ischeyvennym tovarom, remont ili vvozret deneg. 6. Garantii ne ischeyven, ne ograniçivaet i ne prisostavlyaet prav POKUPATEL'ya, vkhodyayego na polozhenii o zakonnoy garantii za nedostati prodannoy veshi.

RO 1. ZAMEL Sp. z o.o. oferio garanție de 24 luni de pentru bunurile vândute. 2. ZAMEL Sp. z o.o. nu include: a) deteriorări mecanice apărute în timpul transportului, încălării / descărcării sau alte circumstanțe, b) deteriorări cauzate de instalarea sau funcționarea defectuoasă a produselor ZAMEL Sp. z o.o., c) daunele rezultate din modificările efectuate de CUMPARĂTOR sau de o terță parte referitoare la produsele care sunt vândute sau echipamentele necesare pentru buna funcționare a produselor vândute, d) daune rezultate ca urmare a unei furturi majore sau alte evenimente aleatorii pentru care ZAMEL Sp. z o.o. nu este responsabil e) surse de alimentare (baterii) cu care este furnizat dispozitivul în momentul vânzării (dacă este cazul). 3. Orice revendicăre de daune în legătură garanției vor fi raportate de către CUMPARĂTOR la punctul de cumpărare sau la ZAMEL Sp. z o.o. În scris, după constatarea acestora. 4. ZAMEL Sp. z o.o. se angajează să soluționeze reclamația în conformitate cu legislația poloneză aplicabilă. 5. Alegerea formei de soluționare a reclamațiilor, de exemplu înlocuirea bunului cu unul fără defecte, repararea sau ambursarea bunului aparține ZAMEL Sp. z o.o. 6. Garanția nu exclude, nu limitează și nu anulează drepturile Cumpărătorului care decurg din dispozițiile privind garanția pentru defectele mărfurilor vândute.

UA 1. ZAMEL Sp. z o.o. надає 24-місячну гарантію на продані товари. 2. Гарантія ZAMEL Sp. z o.o. не поширюється на: a) механічні пошкодження в результаті транспортування, завантаження/розвантаження або інших обставин, b) зашкод, заподіяні в результаті неправильної установки або експлуатації виробів ZAMEL Sp. z o.o., c) пошкодження в результаті яких-небудь переробок, виконаних клієнтами або третім особам, ш відносяться до виробів, ш з предметом продажу або обслуговування, необхідного для належного функціонування виробів, ш є предметом продажу, d) пошкодження в результаті форм-механічних обставин або інших подій, за які ZAMEL Sp. z o.o. не несе відповідальності, e) джерела живлення (батареї), які поставляються разом з пристроєм в момент його продажу (якщо такі є). 3. Будь-які претензії за гарантією POKUPATEL' повинні пред'являти в торговій точці або компанії ZAMEL Sp. z o.o. в письмовому вигляді після її виявлення. 4. ZAMEL Sp. z o.o. зобов'язується розглядати рекламції відповідно до чинних положень польського законодавства. 5. Вибір форми урегулювання рекламції, наприклад, заміна продукту якимось продуктом, ремонт або повернення, здійснюється компанією ZAMEL Sp. z o.o. 6. Гарантія не виключає, не обмежує і не припиняє прав POKUPATEL'ya, ш виходять з положень про законну гарантію за недоліком проданої речі.

GR 1. H ZAMEL Sp. z o.o. garanterer 24 måneders garanti for produktet som solgtes. 2. H solgtes af ZAMEL Sp. z o.o. den kglimtes: a) mekaniske skader, der produceres ved transport, opladning / afladning eller andre omstændigheder, b) skader, der produceres ved forkert installation eller brug af ZAMEL Sp. z o.o. produkter, c) skader, der produceres ved ændringer eller ombygninger af produktet, der ikke er godkendt af ZAMEL Sp. z o.o., d) skader, der produceres ved brug af batterier, der leveres sammen med produktet (hvis der er batterier). 3. H ZAMEL Sp. z o.o. garanterer, at alle reklamationer skal indleveres til ZAMEL Sp. z o.o. skriftligt efter identifikation af produktet. 4. H ZAMEL Sp. z o.o. garanterer, at alle reklamationer skal løses i overensstemmelse med den polske lovgivning. 5. H ZAMEL Sp. z o.o. garanterer, at alle reklamationer skal løses i overensstemmelse med den polske lovgivning. 6. H ZAMEL Sp. z o.o. garanterer, at alle reklamationer skal løses i overensstemmelse med den polske lovgivning.